

**NUNATTA EQQARTUUSSISUUNEQARFIANI
EQQARTUUSSUTIP
ALLASSIMAFFIATA ASSILINEQARNERA**

**UDSKRIFT AF DOMBOGEN
FOR
GRØNLANDS LANDSRET**

**EQQARTUUSSUT
D O M**

Nunatta Eqqartuussisuuneqarfianit suliami suliareqqitassanngortitami oqaatigineqartoq ulloq 16. september 2020

Sul.no. K 120/20

Unnersluussisussaataasut
illuatungeralugu

U

Inuusooq [...] 1970

(Advokat Jens Paulsen)

Qeqqata Eqqartuussisuuneqarfia siullermik aalajangiisuulluni eqqartuussuteqarpoq ulloq 9. januar 2020 (eqqartuussisoqarfiup sul.no. QEQ-SIS-KS-1301-2019).

Piumasaqaatit

Unnerluussisussaataasunit piumasaqaatigineqarpoq eqqartuussisoqarfiup eqqartuussutaa atuuttusanngortinneqassasoq.

U piumasaqaateqarpoq pisimasooq 1-imi 3-milu pinngitsuutitsisoqassasoq aamma pisimasooq 2-mi eqqartuussisut sakkukinnerpaamik eqqartuussuteqassasut.

Eqqartuussisooqataasut

Suliaq suliarineqarpoq eqqartuussisooqataasut peqataatillugit.

Ilassutitut paasissutissat

P1-imi videokkut killisiuineq eqqartuussisuuneqarfimmi takutinneqarpoq.

Nassuiaatit

U aamma ilisimannittoq P2 siullermik aalajangiisuuffiusumi nassuiaatigisimasamik pingaarnertigut assinginik eqqartuussisuuneqarfimmut nassuiaateqarput.

U pisimasoq 1 pillugu ilassutitut nassuiaavoq, nalullugu sooq P1 taamatut nassuiaasimansoq. Isumaqaatigiinnikuunngillat. Ulloq taanna eqqissisimasorujussuupput. Nammineq napparsimanini pissutigalugu angerlarsimavoq aamma P1 angerlarsimavoq. Ajunngitsumik atassuteqaatigiipput. Unnerluutigineqartoq nulialu P1-p sinittarfeqatigai. Nammineq ulloq taanna niaqorluttorujussuavoq ullorlu naangajallugu sinittarfimmi innangavoq. P1 aamma sinittarfimmiippoq. Susoqanngilaq. Oqarfigaa atuariatussasoq, kisianni susoqanngilaq. P1 ulloq tamaat innangavoq. Meeqqat allat aamma angerlarsimapput. Ini marlunnik sinittarfeqarpoq ineqarlunilu. Meeqqat allat inimiipput sinittarfiullu aappaaniillutik. P1 ikiaqarnersoq eqqaamanngilaa.

Pisimasoq 2 pillugu ilassutitut nassuiaavoq, pasilliutit qatsutiivillugit ajorsigaluttuinnartullu. P2-mit P1 pillugu pasillerneqarpoq. Immaqa qaammatip ingerlanerani pasillernerit 20-25 pineqarput. Pasilliutit P1-mut iliuuseqarsimaneraanermut tunngasuupput. Taassumangga aperi-neqarpoq P1-lu sulerisimanersut aamma pinnguaqatigiissimanersut, taamatuttaarlu P1-mik atoqateqarsimanerarlugu pasillerpaa. P2 naartummat atoqatigerusuttanngilaa. Isumaqarpoq tamanna kamaatigisimassagaa. Taamaattumik atoqatigerusunngierarmani allanik atoqateqarternerarlugu pasillerpaa. Naluaa sooq P-arpiaamut pasillerneqarnerluni. Pasillerneqarnini qatsullugu P2 oqarfigaa, taamaaliuinnarpat isanniarlugu. Pasilliut kingulleq kanngutsaatigalugu P2 isappaa. P1 isiginnaarpoq.

Pisimasoq 3 pillugu ilassutitut nassuiaavoq, P1 siniffimmi allami innangasimasoq. Nammineq X1 innangaqatigaa. Iterpoq attuaneqarluni paasivalu imminermik attuannittoq P1-soq. P1 peersippaa, inimukarlunilu innarpoq. P1 iikkamut saalluni tununngallugu innangavoq. Nammineq nerfallaqqavoq. Usua attorpaa. Ikiaqutaannaavoq. Atisaasa iluisigut attorpaa. Taamaalinerani taanna eqqumanersoq naluaa. Nammineq tupattorujussuavoq. Siornatigut taamatut misigisaqarnikuunngilaq. Pisimasoq kanngusuutigingaaramiuk allanut oqaatigisinaanngilaa. Taamaattorli P2-mut sianerpoq oqaluttuaralugulu. Taanna taamanikkut ernisarfimmiippoq. P2 oqarpoq P1-mit sianerfigineqareersimalluni. P2 nassuiaappaa taamatut itersimalluni. X1 angajullequtigaat, taamanikkullu aappaa affarmik ukioqarpoq. P1 animinit siornatigut atonerlunneqarnikuuvoq. Ania P1-miit ukiumik ataatsimik angajulliuvoq. Atonerluisarnerit ilisimasaqarfigai P1-p tamanna atuarfimminut kommunimullu oqaluttuarinikuummagu, taakkulu P1-p arnaa kingornatigut nalunaarfigisimammassuk. Taanna ukiuni arlalinni isertuussisimavoq aamma P2-mut nuunnissaa sioqqullugu taamaattoqarsimavoq. Nammineq P1 atonerlunneqarsimaneranik oqaloqatiginikuunngilaa, kisianni P2 aqqutigalugu apequtiginiuuuaa.

Inuttut atukkani pillugit nassuiaavoq, P2-lu suli najugaqatigiillutik. P1 allamut nuun-
nikuuvoq. Suli kommunimi sulisarloq. Maskinføreritut sulisarloq aasakkullu asfalterisui-
nermik ukiukkullu aputaajaanermik suliaqartarloq. Allanut tallimanut- arfinilinnut holdlede-
riuvoq.

P2 ilassutitut nassuiaavoq, U P1-lu sinittarfimmiittut ulloq taanna asoorsimalluni. Ingerlaan-
naq iserfiginngilai. U anillappoq P1 sinittarfimmiiginnartoq. P1 qialerpoq susoqarsimane-
nillu oqaluttuuppaa. Aliasuppoq. P1 ilaannikkut aliasulertarloq. P1-p takutinngilaa tamanna
qanoq pisimansoq, trusimi qaavisigut attuaneqarsimanini.

P1 oqaluttuarnikuuvoq animinit aamma atornerlunneqarnikuulluni. P1 nammineerluni oqa-
luttuunngilaq, ilisimannittullu tamanna kommunimiit paasivaa. P1-p ania X2-mik ateqarloq.
Ilisimannittoq tamanna pillugu kommunimiit 2019-imi juunimi oqaluttuunneqarloq. P1 sior-
natigut assingusunik pisoqarsimanagerik oqaluttuarnikuunngilaq. Ilisimannittup U pasiller-
nikuunngilaa. P1 aallaqqaammut upperaa, kingornali qulalerpoq pasitsapporlu taamanna
ilumuunngitsoq. P1 sallulaarsinnaasarloq. Taassuma U ilaannikkut uumitsaassinnaasarpaa
salluliuutigisinnaasarlugulu. Tamanna taassumunnga sakkortusaalaartarnerannik pis-
suteqarsinnaavoq. Makilluni atuariartorni eqiagigaangagu sakkortusaarfigisarpaat. Ilisiman-
nittup taanna taamanikkut 2018-imi upperaa. P1-p animinit atornerlunneqarsimanagerik paa-
sitinneqarnermi kingorna isumaqalerpoq P1-p tamanna U-imut tutsissimasinnaagaa. Eqqaa-
mavaa P1-mit sianerfigineqarluni oqaluttuunneqarlunilu itersimalluni U-ip usua attorlugulu. U-
ip nammineq pisimasumik oqaluttuutinngilaa. P1-p taamanikkut nassuiaataa tupaatigaa, ullu-
mikkullu upperivallaanngilaa.

P1 ullumikkut atassuteqarfigilluarppaa. Naammattumik tusass'eqaraangami oqaloqatigiittar-
put. Najugaqatigiunnaarnikuuaat. X2-p P1 2018-imi januaarip missaani atornerlussimavaa.
Taamanikkut anaanami toqnera pissutigalugu nammineq angalavoq.

Nunatta Eqqartuussisuuneqarfiata tunngavilersuutaa inerniliineralu

U pisimasuni tamani eqqartuussisoqarfiup eqqartuussutaani pisuutinneqarnikuuvoq. Pisima-
soq 1 aamma 3 eqqartuussisuuneqarfimmi uppernarsaasiilluni suliareqqitassanngortitsinertut
suliarineqarput, pisimasoq 2-li pinerluttulerinermi inatsisip § 88-ianik unioqqutitsinermut
tunngasoq pineqaatissiissutissamik aalajangersaanermut tunngatillugu suliareqqitas-
sanngortitsinertut suliarineqarluni.

Taaseqataasut marluk P1-ip nassuiaataa toqqammavigalugu tunngaviutippaat U-ip taanna 27.
november 2018-imi pisuni marlunni utsuisigut attuuasimagaa, ataasiarluni trusiiisa iluisigut,
tassani ataasiarluni inussani utsuinut mangunniarsarisimallugit. Eqqartuussisuuneqarfiup

tungaviutippaattaaq U-ip taassuma assaa 4. april 2019-imi tigullugu usuni tissarsartissimaga. Taaseqataasut taakku isumaqarput P1 qularnaatsumik ataqatigiisummillu nassuiaateqarsimasoq aamma atornerluinerit pillugit uppernartumik nassuiaateqarsimasoq. P2-ip P1-p nassuiaataanik maanna ilumoorsorinninnginnera allatut inerniliinermik kinguneqarsinnaanngilaq. Tamatumani oqaatigineqarpoq P2-ip unnerluutigineqartoq inooqatigigaa pinngitsuutitsinissamillu kissaateqarnera arlalinnik pissuteqarsinnaasoq.

Taaseqataasoq ataaseq isumaqarpoq unnerluussisussaataasut pisimasoq 1-imi 3-milu eqqartuussaatsinissamut naammattumik uppernarsaateqarsimanngitsut. Taaseqataasoq taanna isumaqarpoq P1-p nassuiaataa uppernarpasinngitsuusoq aamma animi iliuuserisimasaanut U unnerluutigigaa. Taamaattumik unnerluutigineqartoq pinerluttulerinermi inatsisip § 79-ianik aamma § 84-iani, imm. 1-istik unioqqutitsinermut pinngitsuutinneqartarpoq.

Amerlanerussuteqartut malillugit eqqartuussuteqartoqarmat unnerluutigineqartoq pinerluttulerinermi inatsisip § 79-ianik aamma § 84-iani, imm. 1-istik unioqqutitsinermut pisuutinneqarpoq.

Pineqaatissiisummik aalajangersaanermi, tamatumunnga ilanngunneqarlunittaaq P2-imut ataasiarluni nakuuserneq, eqqartuussisuuneqarfiup pingaartippaa kinguaassiuutitigut atornerluinerni pissutsit qanoq ittuusimani, aamma taamatut pisoqartarsimasoq P2-ip Nuummiinnerata sulinerataluunniit nalaani, meeqqat unnerluutigineqartumut isumagitillugit. Eqqartuussisuuneqarfiup sakkortusaataasumik pingaartippaattaaq unnerluutigineqartup P1 najugaqatigisimaga, taamaalillunilu taassumunnga ataatatut illuni aammalu tatiginnineq atornerluinerni innarlerneqarujussuarsimasoq. Eqqartuussisoqarfiup pineqaatissiisutigisimasaa taamaalilluni tulluurtumik sivilissusilersimasorineqarpoq.

Eqqartuussisoqarfiup mitaagaanermut taarsiissutinik annertussusiliisimani eqqartuussisuuneqarfiup atuuttussanngortippaattaaq. Tamatumani oqaatigineqarpoq pisimasuni assigiinngitsuni pingasuni atornerluinerit pineqartut.

TAAMAATTUMIK EQQORTUUTINNEQARPOQ:

Eqqartuussisoqarfiup eqqartuussutaa atuuttussanngortinneqarpoq.

Naalagaaffiup karsiata suliamut aningaasartuutit akilissavai.

afsagt af Grønlands Landsret den 16. september 2020 i ankesag

Sagl.nr. K 120/20

Anklagemyndigheden

mod

T

Født den [...] 1970

(Advokat Jens Paulsen)

Qeqqata Kredsret afsagde dom i 1. instans den 9. januar 2020 (kredsrettens sagl.nr. QEQ-SIS-KS-1301-2019).

Påstande

Anklagemyndigheden har påstået kredsrettens dom stadfæstet.

T har påstået frifindelse i forhold 1 og 3 og rettens mildeste dom i forhold 2.

Doms mænd

Sagen har været behandlet med domsmænd.

Supplerende oplysninger

Der har i landsretten været afspillet en videoafhøring af F1.

Forklaringer

T og vidnet F2 har i det væsentlige forklaret for landsretten som i første instans.

T har supplerende forklaret til forhold 1, at han ikke ved, hvorfor F1 har forklaret som hun har gjort. De var ikke uvenner. De var meget rolige den pågældende dag. Han var hjemme på grund af sygdom, og F1 var også hjemme. De havde et godt forhold til hinanden. F1 deler soveværelse med ham og hans kone. Den pågældende dag havde han meget hovedpine og lå i soveværelset det meste af dagen. F1 lå også i soveværelset. Der skete ingenting. Han sagde til hende, at hun skulle gå i skole, men der skete ikke noget. F1 lå ned hele dagen. De andre børn var også hjemme. Der er to soveværelser og en stue. De tre andre børn var i stuen og det andet soveværelse. Han husker ikke om F1 havde feber.

Til forhold 2 har han supplerende forklaret, at han var træt af beskyldninger, og at de blev værre og værre. F2 beskyldte ham over for F1. Det drejede sig måske om 20-25 beskyldninger

i løbet af en måned. Beskyldningerne drejede sig om, hvad han gjorde ved F1. Hun spurgte ham om, hvad han har lavet med F1, og om de havde leget sammen, ligesom hun også har beskyldt ham for at have haft samleje med F1. Da F2 ventede sig og var gravid, havde han ikke lyst til at have samleje med hende. Han formoder, at det gjorde hende sur. Hun beskyldte ham derfor at have samleje med andre, når nu han ikke havde lyst til at have samleje med hende. Han ved ikke, hvorfor det netop er F1, at han bliver beskyldt for at være sammen med. Han var træt af at blive beskyldt, og han sagde til F2, at han ville give hende en lussing, hvis hun fortsatte. Den sidste beskyldning var så flov for ham, at han gav F2 en lussing. F1 kiggede på imens.

Til forhold 3 har han supplerende forklaret, at F1 lå i en anden seng. Han lå sammen med X1. Han vågnede ved, at han blev berørt, og han fandt ud af, at det var F1, der rørte ved ham. Han fik F1 væk, og gik derefter ind i stuen og lagde sig. F1 lå med ryggen til ham op mod væggen. Han lå på ryggen. Hun rørte ved hans penis. Han var kun iført underbukser. Hun rørte ham inden under tøjet. Han ved ikke, om hun var vågen på daværende tidspunkt. Han blev meget forskrækket. Det er ikke noget, han har oplevet tidligere. Han var så flov over det passerede, at han ikke kunne sige det til nogen. Han ringede dog til F2 og sagde det. Hun var på det tidspunkt på fødegangen. F2 sagde til ham, at F1 allerede havde ringet til hende. Han forklarede hende, at han var vågnet på den måde. X1 er deres ældste fællesbarn og hun var på tidspunktet halvandet år gammel. F1s bror har tidligere misbrugt hende. Broderen er et år ældre end F1. Han har kendskab til overgrebene, idet F1 har fortalt det til sin skole og til kommunen, der efterfølgende har underrettet hendes mor. Hun har holdt det hemmeligt i flere år, og det var sket inden han flyttede hjem til F2. Han har ikke selv talt med F1 om overgrebet, men har spurgt ind til det via F2.

Om sine personlige forhold har han forklaret, at han og F2 fortsat bor sammen. F1 er flyttet til et andet sted. Han er stadig ansat ved kommunen. Han arbejder som maskinfører, og arbejder med asfaltering om sommeren og snerydning om vinteren. Han er holdleder for en 5-6 andre.

F2 har supplerende forklaret, at T og F1 befandt sig i soveværelset, da hun kom hjem efter fyraften den pågældende dag. Hun gik ikke ind til dem med det samme. T kom ud til hende, mens F1 blev i soveværelset. F1 begyndte at græde og fortalte hende om, hvad der var sket. Hun var ked af det. F1 bliver nogle gange ked af det. F1 viste hende ikke, hvordan det var sket, at hun var blevet berørt oven på sine trusser.

F1 har tidligere fortalt, at hun også var blevet misbrugt af sin storebror. F1 fortalte det ikke selv, og vidnet fik besked herom fra kommunen. F1s storebror hedder X2. Kommunen fortalte vidnet om det i juni 2019. F1 har ikke fortalt om lignende episoder tidligere. Vidnet har ikke

beskyldt T for noget. Til at starte med troede hun på F1, men efter noget tid blev hun i tvivl og fik mistanke om, at det ikke passede. Det kan godt være, at F1 kan lyve lidt. Hun bliver nogen gange irriteret på T og det kan forekomme, at hun har løjet om ham. Det kan måske hænge sammen med, at de er lidt hårde ved hende. Når hun ikke gider stå op og gå i skole, så er de hårde ved hende. Vidnet troede på hende dengang i 2018. Efter hun fik oplysninger om, at storbroderen havde misbrugt F1 kan det være, at det er det, der er gået ud over T. Hun kan godt huske, at F1 ringede til hende og fortalte hende, at hun var vågnet ved at hun rørte ved Ts penis. T har ikke selv fortalt hende om episoden. Hun blev forskrækket over F1s forklaring dengang, og i dag tror hun ikke rigtigt på hende.

Hun har et godt forhold til F1 i dag. De taler sammen når hun har tusass nok. Hun bor ikke hos dem længere. X2s overgreb mod F1 fandt sted i 2018 omkring januar. Hun var selv ude at rejse på grund af hendes mor død.

Landsrettens begrundelse og resultat

Ved kredsrettens dom blev T fundet skyldig i samtlige sagens forhold. Forhold 1 og 3 er i landsretten behandlet som en bevisanke, mens forhold 2 om overtrædelse af kriminallovens § 88 er behandlet som en udmålingsanke.

To voterende lægger på baggrund af F1s forklaring til grund, at T ved to lejligheder den 27. november 2018 har berørt hende på hendes kønsdele, heraf en gang under hendes trusser, hvor han forsøgte at indføre sine fingre i hendes skede. Landsretten lægger endvidere til grund, at T den 4. april 2019 har taget hendes hånd og formået at få hende til at masturbere sin penis. Disse voterende finder, at F1 har afgivet en sikker og sammenhængende forklaring, og at hun på en troværdig måde har forklaret om overgrebene. Oplysningerne om, at F2 på nuværende tidspunkt ikke tror, at det er sandt, hvad F1 har forklaret, kan ikke føre til et andet resultat. Det bemærkes hertil, at F2 er samlevende med tiltalte, og at der kan være flere årsager til, at hun ønsker, at der skal ske frifindelse.

En voterende finder, at anklagemyndigheden ikke har ført det til domfældelse nødvendige bevis i forhold 1 og 3. Denne voterende finder, at F1s forklaring ikke fremstod troværdig, og at hun anklager T for det, som hendes storebror har gjort ved hende. Tiltalte bør derfor frifindes for overtrædelse af kriminallovens § 79 og § 84, stk. 1.

Da der afsiges dom efter stemmeflertallet findes tiltalte skyldig i overtrædelse af kriminallovens § 79 og § 84, stk. 1.

Ved fastsættelsen af foranstaltningen, der tillige omfatter et tilfælde af vold begået over for F2, har landsretten lagt vægt på omstændighederne omkring de seksuelle overgreb, herunder

at de er foregået mens F2 har været i Nuuk eller på arbejde, alt imens hun havde overladt børnene til tiltalte. Landsretten har i skærpende retning endvidere lagt vægt på, at tiltalte boede sammen med F1, at han således har haft en faderrolle over for hende, og at der er tale om et massivt tillidsbrud ved de foretagne overgreb. Kredsrettens fastsættelse af foranstaltningen findes således passende udmålt.

Landsretten stadfæster ligeledes kredsrettens udmåling af tortgodtgørelse. Det bemærkes her til, at der er tale om overgreb ved tre forskellige episoder.

THI KENDES FOR RET:

Kredsrettens dom stadfæstes.

Statskassen betaler sagens omkostninger.

Mette Munck Grønbæk

Qeqqata Eqqartuussisoqarfia

Udskrift af dombogen

EQQARTUUSSUT

Nalunaarutigineqartoq Qeqqata Eqqartuussisoqarfianit ulloq 9. januaari 2020

Eqqaartuussiviup no. 1301/2019
Politiit no. 5508-97377-00147-18

Unnerluussisussaataitaasut
illuatungeralugu
U
cpr-nummer [...] 1970

Suliap matuma suliarineqarnerani eqqartuussisooqataasut peqataapput.

Unnerluussissut tiguneqarpoq ulloq 15. oktober 2019.

U makkuninnga unioqqutitsinermut unnerluutigineqarpoq:

1.

Pinerluttulerinermi inatsimmi §§ 84 imm. 1 aamma § 79 - kanngutsaatsuliorneq aamma meeqqamik 15 inorlugit ukiulimmi allatut kinguaassiuutitigut atoqatiginninneq

Ulloq 27. november 2018, nal. 08.00-ip aamma nal. 16.00-ip akornanni, najukkami Aqqartarfik [...] -mi Sisimiuni, panissaminut P1-imut ulloq [...] 2004-mi inuusumut kanngutsaatsuliorami, utsuisigut atisaata qaavatigut attuuagamiuk, kiisalu kingorna ullormi tassani, utsuisigut atisaata iluatigut attuuagamiuk.

2.

Pinerluttulerinermi inatsit § 88 - Vold

Ulloq 27. novembari 2018 nal. 16.15 najukkami Aqqartarfik [...] Sisimiuni, P2 ataasiarluni isassimallugu.

23.

Pinerluttulerinermi inatsit § 79 - Meeqqamik 15 inorlugit ukiulimmik kinguaassiuutitigut allatut atoqatiginninneq

Ulloq 4. april 2019 nal. Nalunaaquttap akunnera erseqqinnernsumik taaneqanngitsumi unnuami, najukkami Aqqartarfik [...] Sisimiuni, sinittarfimmi, panissani P1 inuusooq [...] 2004-mi, assaata illua tigullugu usuni attuuatikkamiuk.

Piumasaqaatit

Unnerluussisussaataasunit piumasaqaatigineqarpoq:

- Qaammatini pingasuni inissiisarfimmfittussanngortinnegarneq.

P1-ip narrunarsagaaneranut 20.000 koruuninik taarsiissuteqarneq.

U pisimasuni 1 aamma 3 pisuunnginnerarpoq. Pisimasooq 2-mut pisuulluni nassuerpoq.

U piumasaqaateqarpoq:

- Pisimasunut 1 aamma 3-mut pinngitsuutitaaneq.

- Mianersoqqusaaneq

Taamaassinnaangippat:

- Qaammatini pingasuni inissiisarfimmiitsitaaneq. Pineqaatissiissut kinguartinneqassaaq atorunnaassallunilu pinegartoq misileraaffimmi ukiuni marlunni nutaamik inatsimmik unioqqutitseqqinngippat.

Suliap paasissutissartal

Nassuiaatit

Suliaq suliarineqartillugu U aamma ilisimannittut P2 nassuiaateqarput.

Unnerluutigineqartooq U nassuiaateqarpoq ulloq 9. januaari 2020. Nassuiaat eqqartuussisut suliaannik allassimaffimmi issuarneqarpoq.

P2 nassuiaateqarpoq ulloq 9. januaari 2020. Nassuiaat eqqartuussisut suliaannik allassimaffimmi issuarneqarpoq.

Allagartat uppersaait

Paasissutissat inummut tunngasut

U inuttut atukkani pillugit nassuiaavoq, Qeqqata Kommunianiani enterprenøritut Sulivoq, aputaajaanermut aqutsisuulluni. P2 2015-imi angerlarsimaffiani naapittalerpaa. Aallaqqaammut aappariissanerlutik aalajangernagu tukkusarluni kingorna aappariilerput. Ukioq siulleq ajunngitsumik ingerlariarlutik, ukiup aappaaninnngiaaniit pasineqartarnek aallartip-poq. Nammineq aapparilissanerlugu nangaanikuuvoq.

Meerartaaqatigisussanngoramiulli aappariinnissartik akuerisimallugu. 27. novembari 2018-imi pasineqartarnini pillugu aninikuuvoq, qaammatillu pingasut suleqatimini najugaqarluni. Aappariinnerat ingerlanerloqattaarnikuuvoq, massakkullu ingerlalluariartorpoq, pisimasut kingumut uterfiginagit, uniffiginagit, eqqissillutik ingerlanissartik eqqartortarlugu ingerlaniarsaripput. Aappariinnertik qanoq ingerlassanersoq, ingerlalluartinniaannartillugu oqaluuttarput. P2 Nuummukartussanngormat, angerlarsimaffianut nuuffigeqqinnikuuaa. Taava najugaqatileqqikkamiuk pasineqartarnek aallarteqqinnikuuvoq. Niviarsiaqqamut pasineqartarnini nuannarinngilaa.

Ullormiit ulloormut pasitittarneq nuanninnginnami, taamak iliornissaminut takorluugaqann-gisaannarami. Zionsborg aqutigalugu 2008-mi naammassilluni Canadami inuunermut tunngasumut ilinniarnikuuvoq, tassa inuunermut tunngasunut artornartunut, inuiaqatigiilernerq sammillugit ilinniagaqarnikuuvoq. Taavalu allattariarsoriarlutik allatatik ilinniaqatiminut saqqummiuttarlugit. Ullumikkut kisimiilluni sulisarpoq. P2-p ernerangajulleq sulinngilaq. Kisimi aningaasarsiortuuvoq. Suliffeerukkaluaruni nerisassat meeqqallu ukior-siutaannik taarsersuinerit unissaq. Toqqissisimasumik angerlarsimanissartik ullut tamaasa ataatsimuuallaqatigiillutik eqqartortarpaat. P2-p angerlarsimaffiani maleruagassaqarpoq. Nuuffigivai, nammineq nuannarisaminik maleruagassaqartut, tassa kamattoqaqqusaanngitsoq, imigassartortoqaqqusaanngitsoq, eqiasuttoqaqqusaanngitsoq nipiliortoqaqqusaanngit-sorlu. Tamakku najugaqartut ataqqisorujussuaat. P2-p ernerangajulleq X3-i ataataqarnani perori-artornikup taamaalluni saaffiginikuuaani, ataataqannnginnami kisimi atataatagerusukkaani.

Piffissaq suliap suliarinegarneranut atorineqartooq

Unnerlussissut ullulerneqarsimavoq ulloq 14. decembari 2019 eqqartuussivimmilutigineqarsimalluni ulloq 15. oktobari 2019.

Eqqartuussisut tunngavilersuutaat aalajangiinerallu

Pisuunermik apeqqut pillugu

Unnerluutigineqartooq unnerluutigineqarnerminut pisimasooq siullermut pinngitsuunerartooq,

taamaattoq ilisimannittup P2-p nassuiaatigivaa, P1-p nassuiaassimagaani U-ip qeerlersimagaani. Isingajalernermilu nalaani aamma utsummigut attoqqissimagaani.

P1 nassuiaavoq, U-ip ulloq 27. november 2018, marloriarluni utsummigut attorsimagaani. Siullermik trussesemi qaavatigut aappassaani trussesemi iluatigut. Ilisimannittut nassuiaataat tutsuigalugit eqqartuussisut U pisuutippaat Pinerluttulerinermik inatsimmi § 84, imm. 1 aamma § 79 — kannguttaatsuliorneq aamma meeqqamik 15-it inorlugit ukiulimmik allaatut kinguaassiuutitigut atoqatiginninnermut.

Pisimasut aappaannut unnerluutigineqartoq nassuerpoq, pasillerneqarami P2 ataasiarlugu isassimallugu. P2 nassuiaavoq, U-ip isassimagaani. Taamaalillutik eqqartuussisut upper-narsivaat U-ip Pinerluttulerinermik inatsimmi § 88, naggat siullermut nakuuserneq unioqqutissimaga. Pisimasut pingajuannut unnerluutigineqartoq nassueqqaartoq, illersuisuata anillaqatigereerlugu unnerluussissut atuaqqinneqarmat pinngitsuunerarnera eqqartuussisut maluginiarpaat.

U nassuiaavoq, nammineq itersimalluni P1-p usuni attuuagaa. P1 nassuiaavoq, itersimalluni U-ip passini tigullugu usuni angilaartoq manngilaartoq attuatikkaa, assani aalatillugu. P2 nassuiaavoq, P1-p sianerfigisimagaani U-ip usuni attuatissimaga. Eqqartuussisut P1 aperineqaraangami nangaanani akisarnera tutsuigamikku, U pisuutippaat Pinerluttulerinermik inatsimmi § 79 - meeqqamik 15-it inorlugit ukiulimmik allaatut kinguaassiuutitigut atoqatiginninneq unioqqutissimaga.

Pineqaatissiissut pillugu

Eqqartuusseriaaseq malillugu Pinerluttulerinermik inatsimmi § 84, imm. 1 aamma § 79 — kannguttaatsuliorneq aamma meeqqamik 15-it inorlugit ukiulimmik allaatut kinguaassiuutitigut atoqatiginninneq pillugu aalajangersagaanik unioqqutitsinermut pineqaatissiissut aallaaviusumik tassaasarpog, akiliisitaanermiit pineqaatissinneqarsimasut inissiisarfianiittus-sanngortitaanermut.

Eqqartuusseriaaseq malillugu Pinerluttulerinermik inatsisip § 88 - nakuuserneq pillugu aalajangersagaanik unioqqutitsinermut pisuutitsisoqarsimatillugu, pineqaatissiissut aallaaviusumik tassaasarpog, akiliisitaanermiit pineqaatissinneqarsimasunut inissiisarfimmiittus-sanngortitaaneq, tassani apeqqutaalluni nakuuserneq qanoq sakkortutiginersog.

Suliami matumani eqqartuussisut isumaqarput pineqaatissiissummik toqqaanermi ingammik pingaartinneqassasog meeqqamut iliuuseqartociarsimanera tunngavigalugu, pineqaatissiissummut sakkukillisaatissani tunngavissaqaratik. Tamaattumillu ataani aalajangernertik naleqquttuutillugu.

Pineqaatissiissummut tunngavigineqarput, Pinerluttulerinermik inatsimmi § 84, imm. 1, § 79, § 88 kiisalu § 147.

Kannguttaatsuliornermut U pisuutitaagami taarsiissutissanik P1-imut akiliissaaq, 20.000 komuninik, najoqqutaralugu Taarsiissuteqarnissamut akisussaassuseqarnermik inatsimmi § 26.

Eqqartuussisarnermik inatsimmi § 480, imm. 1 malillugu naalagaaffiup karsiata suliamut aningaasartuutit akilissavai.

Taamaattumik eqqortuutinneqarpoq:

U pineqaatissinneqarpoq:

1. Qaammatini pingasuni inissiisarfimmfittussanngortinneqarpoq.

2. P1 narrunarsagaaneranut 20.000 koruuninik taarsiissuteqarfigissavaa.

Naalagaaffiup karsiata suliamut aningaasartuutit akilissavai.

Louise Skifte
Kredsdommer

D O M

afsagt af Qeqqa Kredsret den 9. januar 2020

Rettens nr. 1301/2019

Politiets nr. 5508-97377-00147-18

Anklagemyndigheden

mod

T

cpr-nummer [...] 1970

Der har medvirket domsmænd ved behandlingen af denne sag.

Anklageskrift er modtaget den 15. oktober 2019.

T er tiltalt for overtrædelse aft

1.

Kriminallovens §§ 84 stk. 1 og § 79 — blufærdighedskrænkelse og Kønslig forhold til barn under 15

Ved den 27. november 2018 ca. kl. 08.00 og kl. 16.00 på adressen Aqqartarfik [...] i Sisimiut, at have krænket blufærdigheden på sin steddatter F1 født i [...] 2004 ved, at have befølt hende i skridtet uden på tøjet, samt efterfølgende samme dag, at have befølt hende i skridtet inde under tøjet.

2.

Kriminallovens § 88 – Vold

Ved den 27. november 2018 kl. 16.15 på adressen Aqqartarfik [...] i Sisimiut, at have tildelt F1 en enkelt lussing.

3.

Kriminallovens § 79 - Kønslig forhold til barn under 15

Ved den 4. april 2019 på et ikke under nærmere angivet tidspunkt i løbet af natten, på adressen Aqqartarfik [...] i Sisimiut, på et soveværelse, at have taget sin steddatter F1s født den [...] ene hånd og formået hende til at masturbere sin penis.

Påstande

Anklagemyndigheden har fremsat påstand om:

-Anbringelse i anstalt i 3 måneder.
Tortgodtgørelse til F1 på 20.000 kr.

T har nægtet sig skyldig til forhold 1 og 3. Erkendte sig skyldig til forhold 2.

T har fremsat påstand om:

-Frifindelse til forhold 1 og 3.
-Advarsel

Subsidiært 3 måneders anstalts anbringelse. Foranstaltningen udsættes og bortfalder, hvis den pågældende i prøvetid på 2 år ikke begår ny lovovertrædelse.

Sagens oplysninger

Forklaringer

Der er under sagen afgivet forklaringer af T, og vidneforklaring af F2.

Tiltalte, T, har afgivet forklaring den 9. januar 2020. Forklaringen er refereret i retsbogen.

F2 har afgivet forklaring den 9. januar 2020. Forklaringen er refereret i retsbogen.

Dokumenter

Personlige oplysninger

T har om sine personlige forhold forklaret, at han arbejder som entreprenør i Qeqqata Kommunia, hvor han er leder af snerydningen. Han begyndte at mødes med F2 i 2015 i hendes hjem. I starten besluttede de ikke om de vil danne par men, hvor han overnattede, senere blev de kærester. Den første gik de dem godt, men fra det andet år begyndte beskyldningerne. Han tøvede i starten om de skulle blive kærester. Men da han skulle have barn med hende havde han accepteret, at de blev kærester. Den 27. november 2018 var han gået på grand af beskyldningerne, hvor han boede hos en kollega i 3 måneder. Deres samliv havde tit fungeret dårligt, og i dag er det begyndt at gå bedre, de kigger ikke tilbage på episoderne, lader det ikke være en hindring, taler sammen om, at de skal fa det til at fungere stille og roligt. De taler om, hvordan de kan få deres forhold til at fungere og vil gerne fortsætte. Da F2 skulle til Nuuk var han flyttet tilbage i deres hjem. Da de på ny bor sammen igen startede beskyldningerne igen. Han kan ikke lide, at blive beskyldt for pigen. Det var ikke rart, at blive beskyldt fra dag til dag, da han aldrig havde kunne drømme om, at gøre det. Gennem Zionsborg var han i 2008 under uddannelse i Canada om livet, hvor han lærte om livets svære faser og om samfunds relaterede emner. De havde skriftlige opgaver som så blev præsenteret for de andre studerende.

I dag er det kun ham der er i arbejde. F2s ældste søn arbejder ikke. Han er den eneste der har en indtægt. Mister han sit arbejde, så vil forsørgelsen af børnene og udskiftning af deres vintertøj stoppe. De taler om, at de hver dag skal have et trygt hjem hvor de har godt samvær. Der er regler i F2s hjem. Da han flyttede hjem til dem havde de nogle regler som han selv også var glad for, ingen må være vred, der skal ikke indtages alkohol, ingen må være cloven, og der skal ikke være larm. Og de har samtlige der bor der stor respekt for. F2s søn der er vokset op uden en far havde engang henvendt sig, da han ikke havde nogen far, så er det kun ham der skal være hans far.

Oversat den 16.01.2020 af kal.

Sagsbehandlingstid

Anklageskriftet er dateret den 14. oktober 2019 og modtaget i retten den 15. oktober 2019.

Retten's begrundelse og afgørelse

Om skyldspørgsmålet

Tiltalte nægtede sig skyldig i forhold 1, dog havde vidnet F2 forklaret, at F1 havde forklaret hende, at T havde taget hende i skridtet. Og umiddelbart før hun kom hjem, så var hun igen blevet berørt i hendes kønsdel. T forklarede, at den 27. november 2018, der havde T berørt hendes kønsdele 2 gange. Første gang oven på hendes trusser, anden gang under hendes trusser.

Retten sætter lid til vidneforklaringerne og finder T skyldig i overtrædelse af Kriminallovens § 84, stk. 1 og § 79 — blufærdighedskrænkelser og anden kønslig forhold til et barn under 15 år.

Tiltalte erkendte sig skyldig i forhold 2, at han gav F2 en enkelt lussing da han blev beskyldt. F2 forklarede, at T gav hende en lussing. Dermed finder retten det for bevist, at T har begået overtrædelse af Kriminallovens § 88, 1. punktum — vold.

I første omgang erkendte tiltalte sig skyldig, men efter han var gået ud med sin forsvarer og tiltalen blev læst op igen, bemærkede retten, at han nu nægter sig skyldig. T forklarede, at han vågnede ved, at F1 berørte hans penis. F1 forklarede, at hun vågnede ved, at T havde fat hendes håndled og fik hende til at røre ved hans lidt store og lidt hårde penis, hvor han fik hendes hånd til at bevæge sig. F2 forklarede, at F1 havde ringet til hende om, at T havde og fået hende til at berøre sin penis.

Retten finder, at når F1 bliver adspurgt, at hun uden forbehold svarer på spørgsmålene, og finder T skyldig i overtrædelse af kriminallovens § 79 — anden kønslig forhold til et barn på under 15 år.

Om foranstaltningen

Efter retspraksis fastsættes foranstaltningen for overtrædelse af Kriminallovens § 84, stk. 1 og § 79 bestemmelser — blufærdighedskrænkelser og anden kønslig forhold til et barn på under 15 år som udgangspunkt lige fra bødeforlæg til anbringelse i anstalten.

Efter retspraksis fastsættes foranstaltningen for overtrædelse af Kriminallovens § 88 bestemmelser — vold såfremt man bliver kendt skyldig som udgangspunkt lige fra bødeforlæg til anbringelse i anstalten alt efter voldens grovhed.

I denne sag finder retten, at der ved valget af foranstaltning navnlig skal lægges vægt på at der er begået noget over for et barn, og dermed ingen formildende omstændigheder. Og derfor findes afgørelsen som passende.

Foranstaltningen fastsættes efter kriminallovens §§ 84, stk. 1, § 79, § 88 samt § 147.

Da T blev kendt skyldig i blufærdighedskrænkelser skal han til F1 betale erstatning på 20.000 kr. jf. Erstatningslovens § 26.

Efter retsplejelovens § 480, stk. 1 betaler statskassen sagens omkostninger.

Thi kendes for ret:

T idømmes:

1. Anbringelse i anstalt i 3 måneder.
2. Betale tortgodtgørelse til F1 på 20.000 kr.

Statskassen skal betale sagens omkostninger.

Louise Skifte
Eqqartuussisoq / Kredsdommer

...

Eqqartuussisoqarfik Qeqqata

Den 9. januar 2020 kl. 09.00 holdt Qeqqa Kredsret offentligt retsmøde i Sisimiut Kredsdommer Louise Skifte behandlede sagen. [...]

Reglerne i retsplejelovens § 42 og § 52, stk. 2 er overholdt.

Rettens nr. 1301/2019

Politiets nr. 5508-97377-00147-18

Anklagemyndigheden
mod

T

cpr-nummer [...] 1970

[...]

U forklarede til forhold 1 på grønlandsk blandt andet, at 27. novembari 2018-imut, ulloq taanna napparsimalluni sulisimanani. Ullaakkut arfineq-pingasunut P2 suliarforsimasoq, panitsillu nukarleq X1 meeqqerivimmukartoq, nammineq angerlarsimaannarpoq. Iser-simaqatigivai; X4, X5, X6 P1-lu. Ulloq taanna P1 qatanngulaalu mamakujuttunik tuninikuuai, sulimmiminiittut mamakujuttut angerlaannikuugamigit. P1 angerlarsimaffiminni pakkuttarparaa, tassa attortarparaa, allatuunngitsoq. Kinguaassiutaatigut attomissaa takorluunngilaa eqqarsaatiginagulu. Aamma kinguaassiutaatigut attunngilaa. Aapparmi meerai nammineq meeqqamisut isigivai.

Dansk:

Angående den 27. november 2018, den dag var han syg og var ikke på arbejde. Klokker 8 om morgenen var F2 taget på arbejde, deres yngste datter X1 tog i børnehaven, hvor han blev hjemme. Til stede var også: X4, X5, X6, og F1. Den dag havde han givet F1 og hendes søskende noget slik, noget slik han havde taget med hjem fra arbejde. I hjemmet omfavnede han F1, det vil sige, at han rørte ved hende, ikke på en anden måde. Han forestiller sig ikke og tænker heller ikke, at ville røre ved hendes kønsdele. Og han rørte heller ikke ved hendes kønsdele. Han betragter sin kærestes børn som sine egne børn.

Forklaringen oversat fra grønlandsk til dansk den 15.01.2020 af kal.

U forklarede til forhold 2 på grønlandsk blandt andet, at ulloq taanna (27. novembari 2018) tassunga niviarsiaqqamut pasitittarami, ilaanni ullormiit ullormut pasitittarluni, pasilliutit qatsuttoorlugit pinikuuvoq. Tassa, ilaanni qaammat ataaseq pasilliutigineqartartut kisikkalu-aramigit kisikkunnaarnikuuai. P2 pasilliinnartarmat, arlaleriarlugu oqarfiginikuuaa; "Tulli-ani paseqqikkumma isassavakkit!" Taava pasillertanini ingerlatiinnarpaa. Taamanilu meeqqat tamarmik tusaasut, aamma P1 tusaasoq, pasivaani. Taava sakkortunngitsumik isalaarnikuuaa. P1 imminut qanittuararsuuvoq. Ilaanni nalatilluni tutsiuttarpaani. Aamma arnaalu sanileriillutik issiagaluartillutik akunnerminnut piniarsarisarpoq.

Dansk:

Den dag (den 27. november 2018) han plejer at blive beskyldt mod den pige, nogle gange bliver han beskyldt fra dag til dag, hvor han så blev træt af beskyldningerne. Det var således, at han en gang begyndte at tælle beskyldningerne i løbet af en måned, men var stoppet med at tælle. Da F2 blev ved med at fremkomme med beskyldninger havde han flere gange sagt til hendes: "Næste gang du beskylder mig, så giver jeg dig en lussing!" Så fortsatte hun bare med sine beskyldninger. Dengang beskyldte hun ham under alle børnenes, også F1s påhør. Så gav han hende en ikke hård let lussing. F1 er meget tæt knyttet til ham. Nogle gange når han lå ned, kunne hun lægge sig ned ved siden af ham. Også når han sad sammen med hendes mor, så kunne hun forsøge at sætte sig ned mellem dem.

Forklaringen oversat fra grønlandsk til dansk den 15.01.20 af kal.

U forklarede til forhold 3 på grønlandsk blandt andet, at taamani 4. aprili 2019-imi, aqqarnup missaani meeqqat innartissimallugit. X1 sinilermat, nammineq aamma sinileralu-arsimavoq. Pingasuullutik sinittarfimmiipput, nammineq, P1 X1-lu. Sinileraluarluni iteri-artorpoq, soorlu attuaneqarluni. Tupannartumik iterpoq. Paasilerpaa P1-p usummigut attuugaani. Taava peerseriarlugu nammineq sinittarfimminngaaniit anillappoq. Unnuakkut aperinialuaramiuk aperinngilaa, aqagukkullu qatanngutai tusaasut aperileraluaramiuk aperinngilaa, qatanngutaasa kanngusaaqinammasuk.

Dansk:

At han dengang den 4. april 2019 havde lagt børnene i seng ved 23-tiden. Da X1 faldt i søvn, var han også ellers faldet i søvn. De var 3 i soveværelset, han selv, F1 og X1. Han var ellers faldet i søvn, hvor han begyndte at vågne op ved, som om nogen rørte ved ham. Han var forskrækket under sin opvågning. Han fandt ud af, at F1 rørte ved hans penis. Så fik han hende flyttet væk og han gik ud af soveværelset. Han ville have spurgt hende om natten men gjorde det ikke, og dagen efter ved hendes søskendes påhør ville han have spurgt men gjorde det ikke, ellers ville hendes søskende gøre hende til grin.

[...]

P2 forklarede til forhold 1 på grønlandsk blandt andet, at 27. novembari 2018-imi, ullaakkut suliarortussaalluni P1 aperivaa atuariartorusunnersoq. Niaqorlunneraluni atuannigilaq. Atuar-arnianngierarmat aninngilaatsiarnermini errueqquaa. Taava soraarluni, angajulleq ilagalugu iseramik, erruisimanngitsoq paasigamiuk, sooq erruisimannginnersoq aperigamiuk akinngilaq. Quiartoriarluni P1 iserfigeqqeriarlugu sooq erruisimannginneranik apereqqippaa. Taava

P1-p susoqarsimaneranik oqaluttuutilerpaani. U-imit qeerlertissimalluni, trussemit qaavati-
tigut. Qiaatigaluni susoqarsimansooq oqaluttuarivaa. Ullaap tungaa trusseata qaavati-
gutsimariarlugu, nammineq suliffimminiit asuungajalerluni aamma aappassaa trusseata qa-
vatigut attuuasimanerarpai.

Dansk:

Den 27. november 2018 om morgenen, hvor hun skulle på arbejde, spurgte hun F1 om hun
ikke vil i skole. Hun sagde, at hun havde hovedpine og kom ikke i skole. Da hun ikke ville i
skole, bad hun hende om at vaske op lige inden hun gik. Under fyraften kom hun hjem sam-
men med den ældste, og da hun fandt ud af, at hun ikke havde vasket op, spurgte hun hende
om, hvorfor hun ikke havde vasket op, hun svarede ikke. Hun tog ud på toilettet og gik ind
til F1 igen og spurgte hende på ny om, hvorfor hun ikke havde vasket op. Så begyndte F1 at
fortælle om, hvad der var sket. Hun var blevet taget på skridtet oven på trusserne af T. Hun
fortalte om det grædende. Han havde rørt ved hende oven på hendes trusser om formidda-
gen, og lige inden hun fik fri fra sit arbejde, havde han gjort det anden, hvor han rørte ved
hende oven på hendes trusser.

[...]

P2 forklarede til forhold 2 på grønlandsk blandt andet, at ulloq taanna 27. novembari 2018,
U apersoramiuk, sooq P1 taamaaliorfigisimaneraa meeraammatt, taava U-ip nipangersarluni
seqqortumik isappaani. Taava nipangerpoq. Siusinnerusukkut U-i P1-mut attuuannittarsima-
nera pillugu apersorneq ajorpaa.

Dansk:

Den 27. november 2018 spurgte hun ind til T om, hvorfor han havde gjort det ved P1 da hun
kun er et barn, så blev hun dysset ned af T med en knaldende lussing. Så tav hun. Tidligere
havde hun ikke spurgt ind til, Ts berøringer af F1.

[...]

P2 forklarede til forhold 3 på grønlandsk blandt andet, at nammineq Nuummiinnermi nal-
aani P1-p sianerfigisimagaani oqaluttuullunilu. Nammineq pisoq naluaa. Kisianni P1-p oqa-
luttuuppaani itersimalluni U-ip usuni attuatikkaa. Taava P1 tupaammermat taamaaliorun-
naarsimasoq. P1 siullermik qiimasuuvoq, illassamut qanittoq. Massakkut qangamut sanil-
liullugu nipaalliusannikuvoq. P1 innarluuteqanngilaq, kisianni tutsarluttarpoq.

Dansk:

Mens hun var Nuuk havde F1 ringet op og fortalt hende det. Selv kender hun ikke noget til
episoden. Men F1 fortalte, at hun vågnede ved, at T lod sin penis blive berørt af hendes
hånd. Og da F1 lige var ved at vågne, var han stoppet. Tidligere var F1 en munter pige, let
til grin. I dag er hun i forhold til tidligere ligesom blevet mere stille. F1 har ingen handicap,
men kan have problemer med hørelsen.

[...]

Vidnets forklaring gav ikke tiltalte anledning til supplerende forklaring. Kisianni P1 takusatsituut kinguarsimalaarpoq, tassa imaannaanngitsunik aqquusaagaqarnikuunera, tassa qimminut paatinnikuuvoq, suliniarfigineqarnikuunanilu. Namminneq annerusumik ikiorpaat. Namminerlu annerusumik aamma ikiuvoq, arnaa piumaffigisaraluarlugu sapiuttutut pissarmat. Marluullutik pissangagivaat P1 peroruni qanoq issanersoq.

Dansk:

Som vi kan se, er F1 lidt udviklingshæmmet, idet hun havde oplevet noget stærkt, da hun var blevet angrebet af hunde, hvor der ikke var noget efter behandling af det. Det var mest dem der hjalp hende. Han var den mest der hjalp til, han opfordrede ellers moderen, men tydede på, at hun ikke kunne magte det. Han og moderen er spændte, på hvorledes F1 bliver når hun bliver ældre.

[...]

U havde lejlighed til at udtale sig. Eqqumiitsorujussuarmik pasilliut ingerlasarsimasog, aperisarsimallunilu susoqamersoq. Taava paatsuungalernikuupput, nammineq taamaaliornikuunnginnami. Taamaalluni P1 atuarfimmi ilinniartitsisuiut oqaluttuarsimavoq, qatanngutiminit atornerlunneqartarsimalluni. Kingomatigut paasivaat, tassa taamatut pisoqarsimasog. Pisimasumut siullermut unnerluutigineqarami nammineq Siimuup aqquserngani najugaqarnikuuvoq. Pisullu aappaani Qaqqarmiuni najugaqamikuulluni. Imminut pasilliutit taakkununga qanittuararsuusimapput. Pisunut assingusumik taamatut pisoqamikuuvoq.

Dansk:

Beskyldningen var foregået meget mærkeligt, at han måtte sætte spørgsmålstegn ved om, hvad der foregik. Så var de blevet forvirrede, da han ikke havde gjort det. Engang havde F1 fortalt til skolelærerne, at hun var blevet misbrugt af en af sine søskende. Senere fandt de ud af, at det var tilfældet. Da han blev tiltalt for forhold 1 boede han i Siimuup aqqusemga. I forbindelse med forhold 2 boede han Qaqqarmiut. Beskyldningerne mod ham skete meget tæt på det. Der var sket noget lignende forhold engang.

[...]

Sagen sluttet.

Retten hævet kl. 12.25

Louise Skifte
Kredsdommer